

**Zeitschrift:** Tätigkeitsbericht / Internationales Komitee vom Roten Kreuz  
**Herausgeber:** Internationales Komitee vom Roten Kreuz  
**Band:** - (1983)  
  
**Rubrik:** Finanzen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# FINANZEN

Nachdem zu Beginn des Jahres die Finanzierung des ordentlichen Haushaltes gefährdet schien, zeigten die Bilanz und die Aufwands- und Ertragsrechnung für 1983 am Jahresende ein ausgewogenes Bild.

## Bilanz

Die Gesamtbilanzsumme des IKRK hat sich gegenüber dem Vorjahr merklich erhöht. Dafür gibt es drei Gründe:

- a) Bei den kurzfristigen Verbindlichkeiten ergab sich ein Mehrbetrag von knapp 8 Mio. Franken an transitorischen Passiven, der die Folge der vermehrten Inanspruchnahme von Fremdmitteln zur Finanzierung der Tätigkeiten und der Anrechnung von Beiträgen zur Finanzierung von Tätigkeiten war, die aus dem ordentlichen Haushalt bestritten werden und 1984 zur Durchführung kommen.
- b) Der Posten «Aktiven mit Sonderfinanzierung», der ausserhalb des ordentlichen Haushaltes finanziert wird, ist um rund 20 Mio. Franken gestiegen. Es handelt sich um Beiträge, die im ersten Quartal 1984 verwendet werden sollen. Diese Zunahme entspricht dem Planziel, das dem IKRK eine dreimonatige Kostendeckung ohne Liquiditätsschwierigkeiten sichern soll.
- c) Die Rückstellungen wurden um 0,5 Mio. Franken erhöht, um der Entwicklung der Einsatzrisiken Rechnung zu tragen. Hinzu kommt die Errichtung eines Fonds in Höhe von 1,6 Mio. Franken für künftige Investitionen, vor allem in den Bereichen EDV und Büroautomatisierung.

Der Gesamtzusatzbetrag findet sich auf der Aktivseite unter Anlagen. Die übrigen unter «Flüssige und kurzfristig verfügbare Mittel» laufenden Posten haben sich nur unerheblich verändert.

Bei den vorläufig defizitären Aktionen (6,6 Mio. Franken Ende 1982) ist eine Besserung eingetreten. Der Fehlbetrag beläuft sich nur noch auf 1,8 Mio. Franken. Wie 1982 entfällt er im wesentlichen auf den Einsatz des IKRK im Iran und Irak (1,6 Mio. Franken) sowie auf Polen.

Die Finanzierung des Einsatzes im Irak und Iran bleibt jedoch problematisch.

## Erfolgsrechnung

Die neue Darstellung umfasst den ordentlichen Haushalt, den Fonds für Hilfsaktionen, die ausserordentlichen Haushalte sowie die ausserhalb des jeweiligen Jahreshaushaltes anfallenden Ausgaben und Erträge.

Die Ausgaben und Aufwendungen machten im Berichtsjahr 168,3 Mio. Franken aus. Hinzu kommen 55,5 Mio. an Sach- und Dienstleistungen, die nur zu statistischen Zwecken aufgeführt werden, insgesamt also 223,8 Mio. Franken.

Die Zahlen für 1982 lauteten 167,5 Mio. für Ausgaben und Aufwendungen und 59,6 Mio. an Sach- und Dienstleistungen, insgesamt 227,1 Mio. Franken.

Die Ausgaben aus dem ordentlichen Haushalt betragen 50,2 Mio. Franken, das sind 13% mehr als im Vorjahr. Dieser Anstieg erklärt sich folgendermassen:

- Mehrleistungen auf dem Gebiet der Verbreitung des humanitären Völkerrechts und Weiterentwicklung der Mittel und Techniken für Information und Kommunikation;
- Mehraufwand für Feldeinsätze und logistische Unterstützung aus Genf;
- verstärkte Bemühungen auf dem Gebiet der Personalaus- bildung (diese Ausgaben sind in Tabelle II unter «Sonstige Tätigkeiten» mit insgesamt 1,25 Mio. Franken aufgeführt).

Die geplanten Ausgaben sind zu ergänzen durch einen Sonderbetrag von 5,4 Mio. (Tabelle II, 4. Spalte). Es handelt sich im wesentlichen um Aufwendungen zur Schaffung eines Fonds für Behinderte, eines weiteren Fonds für künftige Investitionen in den Bereichen EDV und Büroautomatisierung und zur Aufstockung von Rückstellungen für Einsatzrisiken und laufende Einsätze.

Einschliesslich der Sondermittel stellen sich die Ausgaben und Aufwendungen aus dem ordentlichen Haushalt somit auf 55,6 Mio. Franken.

Die Einnahmen im ordentlichen Haushalt betragen 54,8 Mio. Franken, also 11% mehr als 1982 (49,2 Mio.). Der Zuwachs ist hauptsächlich den Bemühungen der Regierungen zu verdanken. Hinzu kommen Sondereinnahmen in Höhe von 5,5 Mio., vor allem Kapitalerträge sowie unvorhergesehene Spenden und Schenkungen (Tabelle II, 4. Spalte). Die Gesamteinnahmen betragen damit 60,3 Mio. Franken.

Mit dem Differenzbetrag zwischen Einnahmen (60,3 Mio.) und Ausgaben (55,6 Mio.) wurden für den defizitären Haushalt 1984 eine Rücklage in Höhe von 4,7 Mio. gebildet (davon 1,7 Mio. für Besuche bei politischen Häftlingen). Der verbleibende Restbetrag von 22 204 Franken ist als Einnahmenüberschuss für 1983 ausgewiesen.

Für *Sonderaktionen* besteht ein eigener Haushalt, und es ergehen jeweils gezielte Aufrufe an die Regierungen, so dass der ordentliche Haushalt dadurch nicht beeinflusst wird.

Über jede Aktion wird einzeln Buch geführt. Die Summe der Mittel für Sonderaktionen bildet die ausserordentlichen Haushalte.

Die Ausgaben im Rahmen der *ausserordentlichen Haushalte* betragen unter Berücksichtigung der Sach- und Dienstleistungen 110,9 Mio. Franken, bzw. 158,1 Mio. Gegenüber 1982 sind bedeutende Änderungen festzustellen, doch ist vor

allem festzuhalten, dass die Ausgaben deutlich unter den Planzahlen geblieben sind. Dies ist nun nicht etwa auf genügende Einnahmen, sondern auf die Verhältnisse in den Einsatzgebieten zurückzuführen, die das IKRK an der Durchführung seines vollen Programms gehindert haben.

Nachstehend eine vergleichende Tabelle der Sonderaktionen:

### ÜBERSICHT DER AUSGABEN FÜR SONDERAKTIONEN (einschliesslich der Sach- und Dienstleistungen)

	1982 (Ist)	1983 (Ist)	1984 (Soll)	
Polen . . . . .	98 242 634	20 449 043	4 865 000	(1.03.-31.08.84)
Afrika . . . . .	57 179 475	51 996 352	118 267 000	
Kambodscha/Thailand . . . . .	18 726 524	17 556 070	26 064 000	
Pakistan (afghanische Flüchtlinge) . .	6 119 128	9 876 657	15 088 000	
Osttimor . . . . .	3 247 849	4 036 896	1 395 000	(1.01.-30.06.84)
Vietnam (Ex-Indsec) . . . . .	268 678	5 621	—	
Libanon . . . . .	69 154 700	30 062 910	38 940 000	
Iran/Irak . . . . .	9 344 493	7 439 642	8 951 000	
Salvador . . . . .	11 005 491	16 712 262	—	
Mittelamerika . . . . .	—	—	40 217 000	
	<u>273 288 972</u>	<u>158 135 453</u>	<u>253 787 000</u>	

#### Finanzierung

### ÜBERSICHT

	Regierungen	Nationale Gesellschaften	Sonstige	Summe
ordentlicher Haushalt . . . . .	40 600 391	2 966 637	11 278 532	54 845 560
ausserordentlicher Haushalt . . . . .	124 640 038	5 594 734	5 249 419	135 484 191
SUMME . . . . .	165 240 429	8 561 371	16 527 951	190 329 751

Hinzu kommen:

- Sachleistungen: 55 534 404
- Fonds für Hilfsaktionen: 2 654 900
- Sondermittel: 5 478 550

Hervorzuheben ist das Entgegenkommen der Regierungen und der Nationalen Gesellschaften gegenüber dem IKRK, das seine Finanzierungsaufgaben in vielen Ländern der Welt mit Hilfe des «Finanzierungsausschusses des IKRK» fortsetzte.

Wie bereits festgestellt, deckten die Beiträge zur Finanzierung von Sonderaktionen den Bedarf.

Dass der ordentliche Haushalt des IKRK im Jahre 1983 ausgeglichen abgeschlossen werden konnte, ist aussergewöhnlichen privaten Spenden zu verdanken.

Obwohl die Staaten insgesamt 40,6 Mio. (1982: 39,7 Mio.) zum ordentlichen Haushalt beisteuerten, kann das IKRK nicht ganz zufrieden sein, denn allzu viele Regierungen beteiligen sich nicht oder nur ungenügend an der Finanzierung. Von 155 Vertragsstaaten der Genfer Abkommen genehmigten 86 für 1983 einen Beitrag oder sagten ihre Beteiligung zu,

wobei 10 von ihnen allein 86% der insgesamt 40,6 Mio. Franken bestritten.

Die Leistungen der Nationalen Gesellschaften beliefen sich auf 2,96 Mio. Franken. Zur Finanzierung des ordentlichen Haushaltes trugen 69 der insgesamt 131 anerkannten Nationalen Gesellschaften bei.

#### **Bilanz- und Rechnungsprüfung**

Wie gewohnt wurde die Rechnungsprüfung durch die Schweizerische Treuhandgesellschaft vorgenommen. Auf S. 142 findet sich das Schreiben, in dem diese Gesellschaft dem Komitee empfiehlt, die Bilanz und die Rechnungen für das Jahr 1983 zu genehmigen.

Ferner wird die internationale Rechnungsprüfungsfirma Peat Marwick & Mitchell systematisch für alle Aktionen mit Sonderfinanzierung hinzugezogen. Sie prüft die Rechnungen jeder einzelnen Aktion, wobei sie sich vornehmlich auf die Missionen der Rechnungsprüfer in den Einsatzgebieten stützt.

## VERGLEICH DER BILANZEN 1983/1982 PER 31. DEZEMBER

(Zusammengefasste Darstellung, Beträge in 1000 SFr.)			(Zusammengefasste Darstellung, Beträge in 1000 SFr.)		
	1983	1982		1983	1982
<b>AKTIVEN</b>			<b>PASSIVEN</b>		
<b>VERFÜGBARE MITTEL</b>			<b>KURZFRISTIGE SCHULDEN</b>		
– Kasse, Postscheck, Kontokorrent (Banken) . . . . .	7 104	7 214	– Kreditoren . . . . .	8 101	7 505
			– Transitorische Passiven . . . . .	13 082	5 107
<b>KURZFRISTIG VERFÜGBARE MITTEL</b>				21 183	12 612
– Wertpapiere . . . . .	10 864	9 737	<b>RESERVEFONDS</b>		
– Kapitalanlagen . . . . .	41 366	7 590	– Hilfsaktionen . . . . .	3 199	2 046
– Forderungen . . . . .	4 181	3 932	– Aktionen mit Sonderfinanzierung . . . . .	42 918	23 203
– Transitorische Aktiven . . . . .	13 545	14 610		46 117	25 249
	69 956	35 869	<b>LANGFRISTIGE SCHULDEN . . . . .</b>	900	950
<b>ANLAGEVERMÖGEN</b>			<b>RÜCKSTELLUNGEN</b>		
– Immobilien . . . . .	3 791	4 123	– Für operationelle Risiken . . . . .	5 407	4 726
– Material für dringliche Hilfe . . . . .	735	433	– Für soziale Verpflichtungen . . . . .	929	1 056
– Mobiliar und sonstiges Material . . . . .	159	161	– Für laufende oder künftige Arbeiten . . . . .	4 880	4 977
	4 685	4 717	– Anlagefonds . . . . .	1 600	—
<b>VORSCHÜSSE FÜR DELEGATIO- NEN . . . . .</b>	7 993	5 615		12 816	10 759
<b>AKTIONEN MIT PROVISORISCH DEFIZITÄRER FINANZIERUNG . . . . .</b>	1 804	6 659	<b>EIGENE MITTEL</b>		
			– Übertragskonto . . . . .	254	239
			– Ertragsüberschuss . . . . .	22	15
				276	254
			– Allgemeine Reserven . . . . .	10 250	10 250
<b>BILANZSUMME . . . . .</b>	91 542	60 074		10 526	10 504
<b>TREUHANDFONDS</b>			<b>BILANZSUMME . . . . .</b>	91 542	60 074
– Bankguthaben . . . . .	214	3 415	<b>TREUHANDFONDS</b>		
<b>GESAMTTOTAL . . . . .</b>	91 756	63 489	– Anspruchsberechtigte . . . . .	214	3 415
			<b>GESAMTTOTAL . . . . .</b>	91 756	63 489

## ÜBERSICHT ÜBER DIE AUSGABEN/BELASTUNGEN

AUSGABEN UND/ODER BELASTUNGEN (in Schweizer Franken)	FINANZLEISTUNGEN					SACH- UND/ODER DIENST- LEISTUNGEN
	Haushaltsstruktur			ausser Budget	Total der finanziellen Leistungen	
	ordentliche	Hilfs- aktionen	ausseror- dentliche			
<b>ALLGEMEINE ANGELEGENHEITEN</b>						
Direktion für allgemeine Angelegenheiten . .	575 561				575 561	
Informationsdepartement . . . . .	6 109 534				6 109 534	
Departement für Grundsatz- und Rechtsfra- gen . . . . .	4 000 273				4 000 273	
	10 685 368				10 685 368	
<b>OPERATIONELLE ANGELEGEN- HEITEN</b>						
Direktion für operationelle Angelegenheiten	441 023				441 023	
Medizinische Abteilung . . . . .	1 207 151				1 207 151	
Delegierter für Haftfragen . . . . .	478 521				478 521	
Abteilung für internationale Organisationen	937 833				937 833	
Unterstützungstätigkeit . . . . .	1 805 071				1 805 071	
Departement für Feldeinsätze . . . . .	422 777				422 777	
Hilfsgüterabteilung . . . . .	897 935	202 417			1 100 352	
<b>Zonen:</b>						
Europa und Nordamerika . . . . .	209 655	298	1 553 129		1 763 082	18 895 914
Afrika . . . . .	374 652		38 827 953		39 202 605	13 168 399
Asien und Ozeanien . . . . .	2 170 989	330 404	26 897 985		29 399 378	8 305 133
Naher Osten . . . . .	4 908 583	709 542	32 996 627		38 614 752	7 290 442
Lateinamerika . . . . .	4 533 964	546 273	10 605 370		15 685 607	7 874 516
Zentraler Suchdienst . . . . .	4 642 004				4 642 004	
	23 030 158	1 788 934	110 881 064		135 700 156	55 534 404
<b>VERWALTUNGSANGELEGENHEITEN</b>						
Direktion für Verwaltungsangelegenheiten .	681 154				681 154	
Personaldepartement . . . . .	3 761 471				3 761 471	
Finanz- und Verwaltungsdepartement . . . .	8 564 709				8 564 709	
Finanzierungsabteilung . . . . .	840 265				840 265	
	13 847 599				13 847 599	
<b>ANDERE AUFGABEN</b>						
Sekretariat der Versammlung und des Exeku- tivrats . . . . .	876 293				876 293	
Revisor der Geschäftsführung . . . . .	190 613				190 613	
	1 066 906				1 066 906	
<b>ANDERE TÄTIGKEITEN</b>						
des IKRK:						
In Ausbildung befindliches Personal . . .	615 431				615 431	
Personal auf Abruf . . . . .	290 821				290 821	
Ausbildungsprogramme . . . . .	348 454				348 454	
Unter Aufsicht des IKRK						
Internationaler Suchdienst, Arolsen . . . .	317 360				317 360	
	1 572 066				1 572 066	
<b>Übertrag</b>	50 202 097	1 788 934	110 881 064		162 872 095	55 534 404

EINKÜNFTE UND/ODER ERTRÄGE (in Schweizer Franken)	FINANZLEISTUNGEN				SACH- UND/ODER DIENST- LEISTUNGEN	
	Haushaltsstruktur			ausser Budget		Total der finanziellen Leistungen
	ordentliche	Hilfs- aktionen	ausser- ordentliche			
<b>REGELMÄSSIGE EINNAHMEN</b>						
Beiträge:						
der Regierungen . . . . .	33 729 305				33 729 305	
der Nationalen Gesellschaften . . . . .	2 549 565				2 549 565	
Andere Einnahmen:						
aus Wirtschaftsquellen . . . . .	650 000				650 000	
aus privaten Quellen . . . . .	2 640 987				2 640 987	
Finanzerträge . . . . .	2 529 989		57 667	1 542 165	4 129 821	
	42 099 846		57 667	1 542 165	43 699 678	
<b>ZUSÄTZLICHE EINNAHMEN</b>						
Beiträge:						
der Regierungen . . . . .	6 871 086	993 079	114 082 433		121 946 598	
dafür für Hilfsaktionen . . . . .	(512 716)	512 716				
Europäische Wirtschaftsgemeinschaft . . . . .			10 557 605		10 557 605	
Nationale Gesellschaften . . . . .	417 072	192 935	5 594 734		6 204 741	
aus privaten Quellen . . . . .		696 862	5 191 752	3 498 896	9 387 510	
Stiftungen . . . . .	149 108				149 108	
	6 924 550	2 395 592	135 426 524	3 498 896	148 245 562	
<b>VERÄNDERLICHE EINNAHMEN</b>						
Beteiligung aus dem ausserordentlichen Haus- halt . . . . .	5 821 164				5 821 164	
Sammlung beim Schweizervolk . . . . .		259 308			259 308	
	5 821 164	259 308			6 080 472	
<b>Übertrag</b>	54 845 560	2 654 900	135 484 191	5 041 061	198 025 712	

## ÜBERSICHT ÜBER DIE AUSGABEN/BELASTUNGEN

AUSGABEN UND/ODER BELASTUNGEN (in Schweizer Franken)	FINANZLEISTUNGEN					SACH- UND/ODER DIENST- LEISTUNGEN
	Haushaltsstruktur			ausser Budget	Total der finanziellen Leistungen	
	ordentliche	Hilfs- aktionen	ausseror- dentliche			
Übertrag	50 202 097	1 788 934	110 881 064		162 872 095	55 534 404
<b>ANDERE AUSGABEN UND/ODER BELASTUNGEN</b>						
Schaffung eines Fonds für Behinderte . . . .				1 000 000	1 000 000	
Schaffung eines Anlagenfonds . . . . .				1 256 800	1 256 800	
Erhöhung der Rückstellungen für laufende Risiken und Verpflichtungen . . . . .				2 817 133	2 817 133	
Ausgleich für frühere Haushaltsjahre . . . .				220 403	220 403	
Andere Ausgaben und/oder diverse Belastun- gen . . . . .				127 003	127 003	
	50 202 097	1 788 934	110 881 064	5 421 339	168 293 434	55 534 404
<b>VORTRÄGE</b>						
1984 durchzuführende Programme . . . . .	1 678 470	865 966	24 603 127		27 147 563	
Dem ordentlichen Haushalt 1984 zugewiesene Einnahmen . . . . .				3 000 000	3 000 000	
	51 880 567	2 654 900	135 484 191	8 421 339	198 440 997	55 534 404
<b>ERGEBNISSE</b>						
Überschuss der Einnahmen und/oder Erträ- ge . . . . .	2 964 993				22 204	
Überschuss der (Ausgaben und/oder Bela- stungen) . . . . .				(2 942 789)		
<b>TOTAL</b>	54 845 560	2 654 900	135 484 191	5 478 550	198 463 201	55 534 404

EINKÜNFTE UND/ODER ERTRÄGE (in Schweizer Franken)	FINANZLEISTUNGEN					SACH- UND/ODER DIENST- LEISTUNGEN
	Haushaltsstruktur			ausser Budget	Total der finanziellen Leistungen	
	ordentliche	Hilfs- aktionen	ausseror- dentliche			
Übertrag	54 845 560	2 654 900	135 484 191	5 041 061	198 025 712	55 534 404
<b>ANDERE EINKÜNFTE UND/ODER ER- TRÄGE</b>						
Auflösung der Rückstellungen für laufende Risiken und Verpflichtungen . . . . .				6 597	6 597	
Ausgleich für frühere Haushaltsjahre . . . .				343 480	343 480	
Andere Einnahmen und/oder diverse Erträge				87 412	87 412	
	54 845 560	2 654 900	135 484 191	5 478 550	198 463 201	55 534 404
	54 845 560	2 654 900	135 484 191	5 478 550	198 463 201	55 534 404
<b>TOTAL</b>	<b>54 845 560</b>	<b>2 654 900</b>	<b>135 484 191</b>	<b>5 478 550</b>	<b>198 463 201</b>	<b>55 534 404</b>

## AUSGABEN UND BELASTUNGEN DES JAHRES 1983 NACH TÄTIGKEITSZWEIGEN

Zahlen in Frs × 1 000

ART DER TÄTIGKEIT		Ordentlicher Haushalt und Belastungen ausserhalb des Budgets		ALLE TÄTIGKEITEN	
		Fr.	%	Fr.	%
1.	<b>TÄTIGKEITEN UNTER DEM MANDAT UND AUSSERHALB DER GENFER ABKOMMEN</b>				
1.1	SCHUTZ- UND HILFSTÄTIGKEIT für die Opfer von Konflikten oder innerer Wirren, für Kriegsgefangene, politische Häftlinge, Flüchtlinge, vertriebene Bevölkerungen. IKRK HAUPTSITZ . . . . .	5 224		5 426	
	EUROPA . . . . .	210		20 659	
	AFRIKA . . . . .	375		52 371	
	ASIEN/OZEANIEN . . . . .	2 171		37 704	
	NAHER OSTEN . . . . .	4 908		45 906	
	LATEINAMERIKA . . . . .	4 424		23 450	
		17 312	31,1	185 516	83
1.2	ZENTRALER SUCHDIENST (TÄTIGKEITEN IM RAHMEN DES ORDENTLICHEN HAUSHALTS) Registrierung der Kriegsgefangenen und politischen Häftlinge. Suche nach Vermissten, Gefangen- schaftsbescheinigungen, Übermittlung von Familienbotschaften, Ausbildung von Kräften der Nationalen Gesellschaften in diesen Arbeitsbereichen. IKRK HAUPTSITZ . . . . .	2 095			
	EUROPA . . . . .	1 033			
	AFRIKA . . . . .	320			
	ASIEN/OZEANIEN . . . . .	298			
	NAHER OSTEN . . . . .	598			
	LATEINAMERIKA . . . . .	298			
		4 642	8,3	4 642	2
1.3	MANDAT DES IKRK BEIM INTERNATIONALEN SUCHDIENST (AROLSEN, BUNDES- REPUBLIK DEUTSCHLAND) . . . . .	317	0,6	317	0,1
1.4	FÖRDERUNG DES INTERNATIONALEN VÖLKERRECHTS Bestätigung, Verbreitung, Entwicklung der Beziehungen zu den Regierungen und Nationalen Gesellschaften. Seminare und Vorträge für Regierungen, Universitäten, Streitkräfte und Natio- nale Gesellschaften. Gelegentliche Missionen. Verbreitung der Rotkreuzgrundsätze und Missio- nen im Hinblick auf eine raschere Ratifizierung der Zusatzprotokolle . . . . .	10 262	18,5	10 262	4,5
2.	<b>UNTERSTÜTZUNGSTÄTIGKEIT</b>				
2.1.	REKRUTIERUNG, VERWALTUNG UND AUSBILDUNG DES PERSONALS . . . . .	5 588			
2.2.	SUCHE NACH NEUEN FINANZIERUNGSMÖGLICHKEITEN DES IKRK bei den Regie- rungen, Nationalen Gesellschaften und anderen Spendern . . . . .	840			
2.3	ALLGEMEINE POLITIK und LEITUNG DER FELD-EINSÄTZE und TÄTIGKEITEN . . . . .	2 485			
		8 913	16	8 913	4
3.	<b>VERWALTUNGSTÄTIGKEIT</b>				
3.1.	FINANZVERWALTUNG, BUCHHALTUNG . . . . .	3 009			
3.2.	REVISION DER GESCHÄFTSFÜHRUNG (REVISOR) . . . . .	191			
3.3.	ALLGEMEINE VERWALTUNG . . . . .	604			
3.4.	VERTEILUNG, NACHRICHTENÜBERMITTLUNG, ÜBERSETZUNG, HERAUSGABE VON DOKUMENTEN . . . . .	3 005			
3.5.	UNTERHALT DER GEBÄUDE, EINRICHTUNGEN und AUSTRÜSTUNG . . . . .	1 947			
		8 756	15,8	8 756	4
	<b>ZWISCHENTOTAL</b>	50 202	90,3	218 406	97,6
4.	<b>SONDERAUSGABEN UND/ODER -BELASTUNGEN AUSSER BUDGET</b>				
4.1.	SCHAFFUNG EINES FONDS FÜR BEHINDERTE . . . . .	1 000			
4.2.	SCHAFFUNG EINES ANLAGEFONDS (AUSRÜSTUNG) . . . . .	1 257			
4.3	ERHÖHUNG DER RÜCKSTELLUNGEN FÜR LAUFENDE RISIKEN UND VERPFLICH- TUNGEN . . . . .	2 817			
4.4.	AUSGLEICH FÜR FRÜHERE HAUSHALTSJAHRE . . . . .	220			
4.5	ANDERE AUSGABEN UND/ODER DIVERSE BELASTUNGEN . . . . .	127			
		5 421	9,7	5 421	2,4
	<b>TOTAL ALLER TÄTIGKEITEN UND BELASTUNGEN</b>	55 623	100	223 827	100

## ÜBERSICHT ÜBER DIE AKTIONEN MIT SONDERFINANZIERUNG UND DIE HILFSGÜTERKONTEN IM JAHRE 1983

(in Schweizer Franken)

	FINANZBEWEGUNGEN					Sach- und dienstleistungen
	Übertrags-saldo per 01.01.1983	Interne Überweisungen	Ausgaben	Einnahmen	Saldo per 31.12.1983	
<b>1. AKTIONEN MIT SONDERFINANZIERUNG</b>						
1.1. mit Überschuss-Saldo						
EUROPA						
– Zypern . . . . .	34 271	(34 271)	–	–	–	–
AFRIKA						
– allgemeiner Spendenaufruf . . . . .	4 077 273	–	38 827 953	50 424 322	15 673 642	13 168 399
ASIEN - OZEANIEN						
– Kampuchea-Thailand . . . . .	4 646 921	–	14 758 465	16 928 294	6 816 750	2 797 605
– Osttimor . . . . .	576 496	–	2 793 449	3 947 775	1 730 822	1 243 447
– Afghanische Flüchtlinge in Pakistan . . . . .	1 523 701	(136 000)	9 340 450	8 854 004	901 255	536 207
– Vietnam, ex-Indsec . . . . .	1 149 344	–	5 621	57 667	1 201 390	–
	7 896 462	(136 000)	26 897 985	29 787 740	10 650 217	4 577 259
NAHER OSTEN						
– Libanon . . . . .	8 404 704	–	25 556 985	23 253 838	6 101 557	4 505 925
LATEINAMERIKA						
– El Salvador . . . . .	1 712 697	136 000	10 605 370	18 170 958	9 414 285	6 106 892
	22 125 407	(34 271)	101 888 293	121 636 858	41 839 701	28 358 475
RESERVEFONDS						
– für Noteinsätze . . . . .	750 000	–	–	–	750 000	–
– Ford-Stiftung . . . . .	328 087	–	–	–	328 087	–
ZWICHENTOTAL . . . . .	23 203 494	(34 271)	101 888 293	121 636 858	42 917 788 <sup>1</sup>	28 358 475
1.2. mit Defizit-Saldo						
EUROPA						
– Polen . . . . .	(670 684)	–	1 553 129	2 046 955	(176 858)	18 895 914
NAHER OSTEN						
– Iran-Irak . . . . .	(5 988 126)	–	7 439 642	11 800 378	(1 627 390)	–
ZWICHENTOTAL . . . . .	(6 658 810)	–	8 992 771	13 847 333	(1 804 248) <sup>2</sup>	18 895 914
TOTAL . . . . .	16 544 684	(34 271)	110 881 064	135 484 191	41 113 540	47 254 389
<b>2. HILFSAKTIONEN</b>						
– Hilfsprogramme des ord. Haushalts . . . . .	564 652	287 534	501 888	1 552 407	1 902 705	8 280 015
– Fonds für Hilfsaktionen des ord. Haushalts . . . . .	1 481 278	–	1 287 046	1 102 493	1 296 725	–
TOTAL . . . . .	2 045 930	287 534	1 788 934	2 654 900	3 199 430 <sup>1</sup>	8 280 015

<sup>1</sup> auf die Passiven der Bilanz, Spalte «Reservefonds» übertragen.<sup>2</sup> auf die Aktiven der Bilanz, Spalte «Aktionen mit provisorisch defizitärer Finanzierung übertragen».

**STAND DER BEITRÄGE DER**

(in Schweizer Franken)

LAND	Finanzstruktur					TOTAL	Sach- und/oder- dienst- leistungen
	ordentliche			Hilfs- aktionen	ausser- ordentliche		
	regel- mässige	Vorjahre	zusätz- liche				
<b>EUROPA</b>							
Schweiz . . . . .	18 000 000		2 000 000	100 000	13 000 000	33 100 000	5 833 111
<b>Länder der Europäischen Gemeinschaft</b>							
Deutschland, Bundesrepublik . . . . .	609 225				6 255 290 <sup>1</sup>	6 864 515	
Belgien . . . . .	121 450				679 607	801 057	
Dänemark . . . . .	237 385		475 247		3 096 405	3 809 037	
Frankreich . . . . .	1 074 800				663 750	1 738 550	
Griechenland . . . . .	183 400					183 400	
Irland . . . . .	55 000				25 950	80 950	
Italien . . . . .	1 320 695				594 310	1 915 005	
Luxemburg . . . . .	4 025					4 025	
Niederlande . . . . .	208 320		378 787		4 353 200	4 940 307	
Grossbritannien . . . . .	631 100	(8 770)	307 360		7 305 700	8 235 390	
	4 445 400	(8 770)	1 161 394		22 974 212	28 572 236	
Europäische Gemeinschaft . . . . .					10 557 605 <sup>1</sup>	10 557 605	16 479 923
	4 445 400	(8 770)	1 161 394		33 531 817	39 129 841	16 479 923
<b>Andere</b>							
Österreich . . . . .	227 130				57 350	284 480	
Bulgarien . . . . .	10 000					10 000	
Zypern . . . . .	18 000					18 000	
Spanien . . . . .	8 000				14 234	22 234	
Finnland . . . . .	113 660				691 707	805 367	
Ungarn . . . . .	5 000					5 000	
Island . . . . .	31 000					31 000	
Liechtenstein . . . . .	53 000					53 000	
Malta . . . . .	2 850					2 850	
Monaco . . . . .	8 600					8 600	
Norwegen . . . . .	350 000			57 300	6 812 418	7 219 718	
Polen . . . . .	60 000*					60 000	
Portugal . . . . .	45 800*					45 800	
Deutsche Demokratische Republik . . . . .	5 000					5 000	
San Marino . . . . .	19 000*					19 000	
Schweden . . . . .	407 720				8 544 805	8 952 525	
Tschechoslowakei . . . . .	15 000					15 000	
Türkei . . . . .	40 000					40 000	
Jugoslawien . . . . .	10 000*					10 000	
	1 429 760			57 300	16 120 514	17 607 574	
	23 875 160	(8 770)	3 161 394	157 300	62 652 331	89 837 415	22 313 034
<b>NORDAMERIKA</b>							
Kanada . . . . .	900 115		34 692	52 038	10 842 128	11 828 973	
Vereinigte Staaten von Amerika . . . . .	4 256 250		3 675 000		42 696 480	50 627 730	
	5 156 365		3 709 692	52 038	53 538 608	62 456 703	
<b>AFRIKA</b>							
Südafrika . . . . .	95 600					95 600	
Elfenbeinküste . . . . .	22 920	125				23 045	
Liberia . . . . .	20 675					20 675	
Uganda . . . . .							68 710
Rwanda . . . . .	21 600					21 600	
Senegal . . . . .	26 600*					26 600	
Sambia . . . . .	17 700					17 700	
	205 095	125				205 220	68 710

## REGIERUNGEN FÜR DAS JAHR 1983

(In Schweizer Franken)

TABELLE V

LAND	Finanzstruktur					TOTAL	Sach- und/oder dienst- leistungen
	ordentliche			Hilfs- aktionen	ausser- ordentliche		
	regel- mässige	Vorjahre	zusätz- liche				
<b>ASIEN UND OZEANIEN</b>							
Australien	590 600	31 995			3 309 660	3 932 255	
Bangladesh	42 060	20 280				62 340	
Burma	21 750	7 550				29 300	
China	200 000					200 000	
Korea, Republik	183 715					183 715	
Fidschi	10 200					10 200	
Indien	34 760*					34 760	
Indonesien	76 000*	17 725				93 725	32 095
Japan	868 150				4 216 850	5 085 000	
Malaysia	30 260					30 260	
Mongolei	1 000					1 000	
Nepal	3 000*					3 000	
Neuseeland	77 560				157 346	234 906	
Pakistan					21 925	21 925	
Philippinen	40 165						
	14 450*					54 615	
Singapur	10 600					10 600	
Sri Lanka	4 770	(470)				4 300	
Thailand	31 690					31 690	
Tonga	19 000*					19 000	
Vietnam	1 900*					1 900	
	2 261 630	77 080			7 705 781	10 044 491	32 095
<b>NAHER OSTEN/NORDAFRIKA/ WESTASIEN/ARABISCHE HALBINSEL</b>							
Saudi-Arabien	380 000*			783 741	439 750	1 603 491	
Bahrein	95 000*	3 250				98 250	
Ägypten	121 125				253 568	121 125	
Irak	31 705					253 568	
Israel	28 500*	3 060				63 265	
Libysche arabische Jamahiriya	380 000*					380 000	
Jordanien	41 400					41 400	
Kuwait	200 000	100 000			50 000	350 000	
Libanon	39 360	14 860				54 220	
Marokko	23 750*	11 070				34 820	
Mauretanien		11 445				11 445	
Oman	15 000					15 000	
Katar	100 000*					100 000	
Syrische arabische Republik	46 690					46 690	
Tunesien	17 655					17 655	
Jemen, Demokratische Volksrepublik	9 500*					9 500	
	1 529 685	143 685		783 741	743 318	3 200 429	
<b>MITTEL- UND LATEINAMERIKA</b>							
Bahamas	10 565					10 565	
Barbados	2 115					2 115	
Brasilien	16 000*					16 000	
Chile	51 575					51 575	
Kolumbien	129 005	590				129 595	
Costa Rica	19 695						
	5 700*	(775)				24 620	
Ecuador	1 900*	40				1 940	
Honduras	2 085					2 085	
Jamaika	3 930					3 930	
Mexico	40 600					40 600	
Panama	21 465					21 465	
Trinidad und Tobago	3 500*					3 500	
Uruguay	28 880*	380				29 260	
Venezuela	152 000*					152 000	
	489 015	235				489 250	
	33 516 950	212 355	6 871 086	993 079	124 640 038	166 233 508	22 413 839

\* Erwartete Beiträge von insgesamt SFr. Fr. 1 535 240.

¹ Ohne die an Nationale Gesellschaften überwiesenen Beiträge:

- Deutschland, Bundesrepublik SFr. 240 360

- Europäische Gemeinschaft SFr. 3 931 511.

# STAND DER BEITRÄGE DER NATIONALEN

(in Schweizer Franken)

LAND	Finanzstruktur					TOTAL	Sach- und/oder dienst- leistungen
	ordentliche			Hilfs- aktionen	ausser- ordentliche		
	regel- mässige	Vorjahre	zusätz- liche				
<b>EUROPA</b>							
Albanien . . . . .	700					700	
Deutschland, Bundesrepublik . . . . .	332 000				67 235	399 235	13 711 884
Österreich . . . . .	27 905					27 905	910 430
Belgien . . . . .	43 515					43 515	221 355
Bulgarien . . . . .	46 845	40 595				87 440	310 000
Dänemark . . . . .	37 840		92 650	22 536	139 234	292 260	2 151 337
Spanien . . . . .	27 835					27 835	
Finnland . . . . .	10 000		92 650	51 350	1 073 361	1 227 361	1 382 036
Frankreich . . . . .	160 820				13 675	174 495	435 414
Ungarn . . . . .	5 000					5 000	
Irland . . . . .	7 985*				50 196	58 181	72 966
Island . . . . .	5 000					5 000	38 500
Italien . . . . .	82 500				60 152	142 652	887 441
Liechtenstein . . . . .	5 000					5 000	
Luxemburg . . . . .	26 715				4 000	30 715	
Monaco . . . . .	10 405				11 081	21 486	
Norwegen . . . . .			103 005	28 700	418 479	550 184	1 408 071
Niederlande . . . . .	74 735				72 085	146 820	697 723
Polen . . . . .	33 280					33 280	
Portugal . . . . .	10 970					10 970	
Deutsche Demokratische Republik . . . . .	10 000					10 000	
Rumänien . . . . .	23 950*					23 950	
Vereinigtes Königreich . . . . .	119 160		15 900	16 200	1 317 401	1 468 661	142 757
Schweden . . . . .	16 320		92 650	40 575	1 166 391	1 315 936	5 447 501
Schweiz . . . . .							514 689
Tschechoslowakei . . . . .	8 000					8 000	
Türkei . . . . .							70 000
UdSSR . . . . .	16 000					16 000	
Jugoslawien . . . . .	1 435					1 435	
	1 143 915	40 595	396 855	159 361	4 393 290	6 134 016	28 402 104
<b>NORDAMERIKA</b>							
Kanada . . . . .	58 100		17 397	8 625	59 729	143 851	71 500
Vereinigte Staaten von Amerika . . . . .	401 750			21 575	383 735	807 060	1 000
	459 850		17 397	30 200	443 464	950 911	72 500
<b>AFRIKA</b>							
Südafrika . . . . .	20 015				29	20 044	
Benin . . . . .	1 670					1 670	
Kamerun, Vereinigte Republik . . . . .	2 840					2 840	
Äthiopien . . . . .	8 875					8 875	
Mauritius . . . . .	1 420					1 420	
Uganda . . . . .							396 540
Senegal . . . . .		1 000				1 000	
Sudan . . . . .	1 710					1 710	
Swasiland . . . . .	1 420					1 420	
	37 950	1 000			29	38 979	396 540

LAND	Finanzstruktur					TOTAL	Sach- und/oder dienst- leistungen
	ordentliche			Hilfs- aktionen	ausser- ordentliche		
	regel- mässige	Vorjahre	zusätz- liche				
<b>ASIEN UND OZEANIEN</b>							
Afghanistan . . . . .	8 515					8 515	
Australien . . . . .	111 155			1 978	88 325	201 458	763 865
Bangladesh . . . . .	2 365					2 365	
China . . . . .	72 000					72 000	
Korea, Republik . . . . .	27 435					27 435	
Fidschi . . . . .	2 365					2 365	
Indien . . . . .	7 415*	7 440				14 855	5 000
Indonesien . . . . .	10 405					10 405	8 591
Japan . . . . .	300 355				597 193	897 548	395 730
Malaysia . . . . .	5 675					5 675	
Mongolei . . . . .	3 000*					3 000	
Neuseeland . . . . .	20 340		2 820	1 396	72 433	96 989	148 400
Pakistan . . . . .	10 405					10 405	
Papua-Neuguinea . . . . .	500					500	
Philippinen . . . . .	27 435*					27 435	
Singapur . . . . .	3 310					3 310	
Thailand . . . . .	36 895					36 895	
Vietnam . . . . .	5 675					5 675	
	655 245	7 440	2 820	3 374	757 951	1 426 830	1 321 586
<b>NAHER OSTEN/NORDAFRIKA/ WESTASIEN/ARABISCHE HALBINSEL</b>							
Ägypten . . . . .							87 212
Iran . . . . .	59 125	5 375				64 500	5 000
Libysche arabische Jamahiriya . . . . .							
Jordanien . . . . .	5 675					5 675	
Libanon . . . . .	11 245					11 245	
Marokko . . . . .	4 030					4 030	
Mauretanien . . . . .	1 420					1 420	
Katar . . . . .	1 420					1 420	
Syrische arabische Republik . . . . .	7 095					7 095	
Tunesien . . . . .		5 805				5 805	
	90 010	11 180				101 190	92 212
<b>MITTEL- UND LATEINAMERIKA</b>							
Argentinien . . . . .	11 575	6 265				17 840	
Bahamas . . . . .	2 960					2 960	
Brasilien . . . . .	19 865					19 865	
Chile . . . . .	9 460					9 460	
Kolumbien . . . . .	13 495					13 495	
El Salvador . . . . .	4 730					4 730	
Ecuador . . . . .	5 675					5 675	
Haiti . . . . .	2 855					2 855	
Honduras . . . . .	1 095					1 095	
Panama . . . . .	5 675					5 675	
Paraguay . . . . .	1 000					1 000	
Peru . . . . .	5 675					5 675	
Dominikanische Republik . . . . .	5 320*					5 320	
Trinidad und Tobago . . . . .	4 735					4 735	
Uruguay . . . . .	2 000					2 000	
	96 115	6 265				102 380	
	2 483 085	66 480	417 072	192 935	5 594 734	8 754 306	30 284 942

\* Erwartete Beiträge in der Höhe von SFr. 75 105.

**BEITRÄGE ZU DEN AKTIONEN MIT**

(in Schweizer Franken)

SPENDER	EUROPA	AFRIKA	ASIEN				TOTAL
	Polen	Allgem. Spendenaufruf	Kampuchea Thailand	Pakistan afghan. Flüchtlinge	Osttimor	Vietnam ex-Indsec	
<b>Regierungen</b>							
<b>EUROPA</b>							
Schweiz . . . . .	1 000 000	1 000 000	1 500 000				1 500 000
<b>Länder der Europäischen Gemeinschaft</b>							
Deutschland, Bundesrepublik . . . . .		1 450 100	1 067 200	811 550			1 878 750
Belgien . . . . .							
Dänemark . . . . .	47 305	1 607 345	353 311	175 019			528 330
Frankreich . . . . .		134 350					
Irland . . . . .							
Italien . . . . .			354 310	240 000			594 310
Niederlande . . . . .		2 551 750	363 150	362 000			725 150
Vereinigtes Königreich . . . . .		2 558 500	952 000	971 200			1 923 200
	47 305	8 302 045	3 089 971	2 559 769			5 649 740
Europäische Gemeinschaft . . . . .	36 697	6 091 158	756 400	709 125			1 465 525
	84 002	14 393 203	3 846 371	3 268 894			7 115 265
<b>Andere</b>							
Österreich . . . . .		14 234					
Spanien . . . . .		261 927	74 836				74 836
Finnland . . . . .							
Norwegen . . . . .	140 410	2 006 219	854 025	713 279	100 625		1 667 929
Schweden . . . . .		3 513 410		833 100	383 772		1 216 872
	140 410	5 795 790	928 861	1 546 379	484 397		2 959 637
	1 224 412	21 188 993	6 275 232	4 815 273	484 397		11 574 902
<b>NORDAMERIKA</b>							
Kanada . . . . .		4 961 646	1 242 545	845 594	256 630		2 344 769
Vereinigte Staaten von Amerika . . . . .		21 151 250	4 087 500	3 190 230	1 260 000		8 537 730
		26 112 896	5 330 045	4 035 824	1 516 630		10 882 499
<b>ASIEN UND OZEANIEN</b>							
Australien . . . . .			1 306 395		1 863 880		3 170 275
Japan . . . . .			3 135 600				3 135 600
Neuseeland . . . . .			46 802	46 802			93 604
Pakistan . . . . .							
			4 488 797	46 802	1 863 880		6 399 479
<b>NAHER OSTEN/NORDAFRIKA/ WESTASIEN/ARABISCHE HALBINSEL</b>							
Saudi-Arabien . . . . .							
Irak . . . . .							
Kuwait . . . . .							
<b>Übertrag . . . . .</b>	1 224 412	47 301 889	16 094 074	8 897 899	3 864 907		28 856 880

<sup>1</sup> Ohne den an das Deutsche Rote Kreuz in der Bundesrepublik Deutschland zurücküberwiesenen Betrag (SFr. 240 360).

<sup>2</sup> Ohne den an verschiedene Rotkreuzgesellschaften zurücküberwiesenen Betrag (Dänemark, Niederlande, Bundesrepublik Deutschland: SFr. 3 931 511), inbegriffen in den Sach- und Dienstleistungen nach Tabelle II und IV.

NAHER OSTEN			LATEIN-AMERIKA	TOTAL	SPENDER
Libanon	Iran/Irak	TOTAL	El Salvador		
2 000 000	5 000 000	7 000 000	2 500 000	13 000 000	<b>Regierungen EUROPA</b> Schweiz
1 719 090 474 760 224 563 260 700	162 226 459 241 268 700	1 719 090 636 986 683 804 529 400	1 207 350 42 621 229 621 25 950	6 255 290 <sup>1</sup> 679 607 3 096 405 663 750	<b>Länder der Europäischen Gemeinschaft</b> Deutschland, Bundesrepublik Belgien Dänemark Frankreich Irland Italien Niederlande Vereinigtes Königreich
354 500 1 576 000	181 575	536 075 1 576 000	540 225 1 248 000	4 353 200 7 305 700	
4 609 613	1 071 742	5 681 355	3 293 767	22 974 212	
2 255 100		2 255 100	709 125	10 557 605 <sup>2</sup>	Europäische Gemeinschaft
6 864 713	1 071 742	7 936 455	4 002 892	33 531 817	
	57 350	57 350		57 350	<b>Andere</b> Österreich Spanien Finnland Norwegen Schweden
1 147 465 906 692	167 853 850 176 1 676 472	167 853 1 997 641 2 583 164	187 091 1 000 219 1 231 359	691 707 6 812 418 8 544 805	
2 054 157	2 751 851	4 806 008	2 418 669	16 120 514	
10 918 870	8 823 593	19 742 463	8 921 561	62 652 331	
1 183 396 6 385 000	698 934	1 882 330 6 385 000	1 653 383 6 622 500	10 842 128 42 696 480	<b>NORDAMERIKA</b> Kanada Vereinigte Staaten von Amerika
7 568 396	698 934	8 267 330	8 275 883	53 538 608	
40 638 1 081 250 63 742	98 747	139 385 1 081 250 63 742		3 309 660 4 216 850 157 346	<b>ASIEN UND OZEANIEN</b> Australien Japan Neuseeland Pakistan
1 185 630	21 925	21 925		21 925	
	120 672	1 306 302		7 705 781	
	439 750 253 568 50 000	439 750 253 568 50 000		439 750 253 568 50 000	<b>NAHER OSTEN/NORDAFRIKA/ WESTASIEN/ARABISCHE HALBINSEL</b> Saudi-Arabien Irak Kuwait
	743 318	743 318		743 318	
19 672 896	10 386 517	30 059 413	17 197 444	124 640 038	Übertrag

**BEITRÄGE ZU DEN AKTIONEN MIT**

(in Schweizer Franken)

SPENDER	EUROPA	AFRIKA	ASIEN				TOTAL
	Polen	Allgem. Spendenaufruf	Kampuchea Thailand	Pakistan afghan. Flüchtlinge	Osttimor	Vietnam ex-Indsec	
Übertrag . . . . .	1 224 412	47 301 889	16 094 074	8 897 899	3 864 907		28 856 880
<b>Nationale Gesellschaften</b>							
<b>EUROPA</b>							
Deutschland, Bundesrepublik . . . . .		67 235					
Dänemark . . . . .		69 617					
Finnland . . . . .		564 206	50 000		18 775		68 775
Frankreich . . . . .		13 675					
Irland . . . . .		50 196					
Italien . . . . .	4 448	26 200					
Luxemburg . . . . .							
Monaco . . . . .							
Norwegen . . . . .		84 950			43 200		43 200
Niederlande . . . . .							
Vereinigtes Königreich . . . . .		971 500					
Schweden . . . . .							
	4 448	1 847 579	50 000		61 975		111 975
<b>NORDAMERIKA</b>							
Kanada . . . . .		17 277					
Vereinigte Staaten von Amerika . . . . .	58 985						
	58 985	17 277					
<b>AFRIKA</b>							
Südafrika . . . . .			29				29
<b>ASIEN - OZEANIEN</b>							
Australien . . . . .	3 956			5 560	3 696		9 256
Japan . . . . .	13 189		534 900				534 900
Neuseeland . . . . .	2 780	30 611			6 995		6 995
	19 925	30 611	534 900	5 560	10 691		551 151
<b>TOTAL . . . . .</b>	<b>83 358</b>	<b>1 895 467</b>	<b>584 929</b>	<b>5 560</b>	<b>72 666</b>		<b>663 155</b>
<b>Verschiedene</b>							
LIGA . . . . .	680 000			(241 250)			(241 250)
Diverse Organisationen . . . . .	43 102						
Private Quellen . . . . .	16 083	1 226 966	600				600
Andere Einnahmen . . . . .			248 691	191 795	10 202	57 667	508 355
Übertrag Saldo ex-Aktion Zypern . . . . .							
<b>TOTAL . . . . .</b>	<b>739 185</b>	<b>1 226 966</b>	<b>249 291</b>	<b>(49 455)</b>	<b>10 202</b>	<b>57 667</b>	<b>267 705</b>
<b>INSGESAMT . . . . .</b>	<b>2 046 955</b>	<b>50 424 322</b>	<b>16 928 294</b>	<b>8 854 004</b>	<b>3 947 775</b>	<b>57 667</b>	<b>29 787 740</b>

NAHER OSTEN			LATEIN-AMERIKA	TOTAL	SPENDER
Libanon	Iran/Irak	TOTAL	El Salvador		
19 672 896	10 386 517	30 059 413	17 197 444	124 640 038	Übertrag
					<b>Nationale Gesellschaften</b>
					<b>EUROPA</b>
				67 235	Deutschland, Bundesrepublik
69 617		69 617		139 234	Dänemark
174 800	75 880	250 680	189 700	1 073 361	Finnland
				13 675	Frankreich
				50 196	Irland
	26 787	26 787	2 717	60 152	Italien
4 000		4 000		4 000	Luxemburg
11 081		11 081		11 081	Monaco
288 500		288 500	1 829	418 479	Norwegen
72 085		72 085		72 085	Niederlande
342 300		342 300	3 601	1 317 401	Vereinigtes Königreich
1 166 391		1 166 391		1 166 391	Schweden
2 128 774	102 667	2 231 441	197 847	4 393 290	
					<b>NORDAMERIKA</b>
			42 452	59 729	Kanada
324 750		324 750		383 735	Vereinigte Staaten von Amerika
324 750		324 750	42 452	443 464	
					<b>AFRIKA</b>
				29	Südafrika
					<b>ASIEN - OZEANIEN</b>
73 339		73 339	1 774	88 325	Australien
49 104		49 104		597 193	Japan
15 351	8 348	23 699	8 348	72 433	Neuseeland
137 794	8 348	146 142	10 122	757 951	
2 591 318	111 015	2 702 333	250 421	5 594 734	<b>TOTAL</b>
					<b>Verschiedene</b>
				438 750	LIGA
			36 007	79 109	Diverse Organisationen
246 830	1 252 601	1 499 431	386	2 743 466	Private Quellen
708 522	50 246	758 768	686 700	1 953 823	Andere Einnahmen
34 271		34 271		34 271	Übertrag Saldo ex-Aktion Zypern
989 623	1 302 847	2 292 470	723 093	5 249 419	<b>TOTAL</b>
23 253 837	11 800 379	35 054 216	18 170 958	135 484 191	<b>INSGESAMT</b>

# VOM IKRK VERWALTETE SONDERFONDS

## STIFTUNG ZUGUNSTEN DES INTERNATIONALEN KOMITEES VOM ROTEN KREUZ

BILANZ PER 31. DEZEMBER 1983

AKTIVEN	SFr.	PASSIVEN	SFr.	SFr.
Wertpapiere:		Unveräusserliches Kapital . . . . .		1 028 252,52
– Schweizer Obligationen (Börsenwert: Fr. 1 296 780.–) . . . . .	1 317 000.—	Unübertragbare Reserve:		
Schweizerische Nationalbank, Genf . .	35 671,02	– Saldo vortrag des Vorjahres . . . . .	286 846,15	
Eidgenössische Steuerverwaltung, Bern, zu erstattende Verrechnungssteuer . . .	21 713,20	– aus dem Ergebnis des Jahres 1983 ent- nommene satzungsgem. Zuweisung . .	8 892,85	295 739.—
		Eigenmittel insgesamt . . . . .		1 323 991,52
		Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Kontokorrent . . . . .		50 392,70
	1 374 384,22			1 374 384,22

### ERFOLGSRECHNUNG FÜR DAS JAHR 1983

AUSGABEN UND/ODER BELASTUNGEN	SFr.	EINNAHMEN UND/ODER ERTRÄGE	SFr.
Agio auf im Rechnungsjahr erworbene Wertpapiere . . . . .	690,25	Erträge aus Wertpapieren . . . . .	62 004,50
Aufbewahrungsgebühren . . . . .	778,70		
Revisionshonorare . . . . .	1 250.—		
	2 718,95		62 004,50

#### ERTRAG

Ertragsüberschuss gegenüber den Ausgaben für das Rechnungsjahr 1983 . . . . . 59 285,55

#### SATZUNGSGEMÄSSE VERTEILUNG

Satzungsgemässe Zuweisung an die unübertragbare Reserve gemäss Artikel 8 der Satzung: 15% des obigen Ertrages . . . . .	8 892,85
Satzungsgemässe Zuweisung des Jahresergebnisses an das IKRK, nach erfolgter satzungsgemässer Zuweisung an die unübertragbare Reserve (Artikel 7 der Satzung) . . . . .	50 392,70
Total wie oben angegeben . . . . .	59 285,55

#### ERRICHTUNG

1. Mai 1931.

#### ZWECKBESTIMMUNG

Dieser Fonds soll dazu beitragen, dass das Internationale Komitee vom Roten Kreuz seine laut seinen Satzungen in Friedens- wie in Kriegszeiten ausgeübte humanitäre Tätigkeit in völliger Unabhängigkeit entfalten kann.

#### LEITENDES ORGAN

Ein wie folgt bestellter Rat:

- zwei vom schweizerischen Bundesrat ernannte Mitglieder,
- zwei von der Internationalen Rotkreuzkonferenz ernannte Mitglieder,
- drei vom Internationalen Komitee vom Roten Kreuz berufene Mitglieder, davon mindestens eines aus den Reihen der wichtigsten Spender.

## AUGUSTA-FONDS

BILANZ PER 31. DEZEMBER 1983

AKTIVEN	SFr.	PASSIVEN	SFr.
Wertpapiere (Schweizer Obligationen) . . . . .	90 000.—	Unveräusserliches Kapital . . . . .	100 000.—
Schweizer Aktien und Anteilscheine (Kaufpreis) . . . . .	24 931,95	Freie Reserve für Wertpapierkursschwankungen . . . . .	12 833,25
	114 931,95	Eigenmittel insgesamt . . . . .	112 833,25
Abzüglich: Rückstellungen für Kursschwankungen . . . . .	(5 636,95)	IKRK, Fonds der Florence-Nightingale-Medaille, Kontokorrent . . . . .	3 951,35
	109 295.—		
Banken . . . . .	5 868,90		
Eidgenössische Steuerverwaltung, Bern, zu erstattende Verrechnungssteuer . . . . .	1 620,70		
	116 784,60		116 784,60

### ERFOLGSRECHNUNG FÜR DAS JAHR 1983

AUSGABEN UND/ODER BELASTUNGEN	SFr.	EINNAHMEN UND/ODER ERTRÄGE	SFr.
Revisionshonorare . . . . .	600.—	Erträge aus Wertpapieren und Bankzinsen . . .	4 630,65
Aufbewahrungsgebühren und Bankspesen . . .	79,30		
	679,30		4 630,65

#### ERTRAG

Einnahmenüberschuss gegenüber den Ausgaben für das Rechnungsjahr 1983, gemäss der Grundsatzresolution der XXI. Internationalen Rotkreuzkonferenz dem Fonds der Florence-Nightingale-Medaille zugewiesen . . . . .	SFr. <u>3 951,35</u>
---	-------------------------

#### ERRICHTUNG

1890 auf Anregung des IKRK zum Gedächtnis an Kaiserin Augusta, Gattin Wilhelms I., die sich sehr für die Kriegsverwundeten eingesetzt hatte.

#### ZWECKBESTIMMUNG

Hat im Laufe der Jahre mehrere Änderungen erfahren. Im September 1969 wurde dann auf der XXI. Internationalen Rotkreuzkonferenz in Istanbul beschlossen, die Ein-

künfte aus dem Augusta-Fonds bis auf weiteres dem Fonds der Florence-Nightingale-Medaille zuzuweisen. Dieser Beschluss wurde auf der XXII. Konferenz 1973 in Teheran bestätigt.

#### LEITENDES ORGAN

Aufgrund des vorgenannten Beschlusses im allgemeinen identisch mit demjenigen des Fonds der Florence-Nightingale-Medaille.

## FONDS DER FLORENCE-NIGHTINGALE-MEDAILLE

BILANZ PER 31. DEZEMBER 1983

AKTIVEN	SFr.	PASSIVEN	SFr.
Schweizer Staatsobligationen (Börsenwert: Fr. 77 520.—) . . . . .	75 000.—	Kapital . . . . .	25 000.—
Medaillenvorrat . . . . .	10 143.—	Reserve:	
Schweizerische Nationalbank, Genf . . . . .	4 218,10	Saldovortrag des Vorjahres	71 424,95
Eidgenössische Steuerverwaltung, Bern, zu erstattende Verrechnungssteuer . . . . .	1 477.—	Ertragsüberschuss gegenüber den Ausgaben für das Rech- nungsjahr 1983 . . . . .	<u>1 568,40</u>
IKRK, Augusta-Fonds, Kontokorrent . . . . .	3 951,35		<u>72 993,35</u>
IKRK, Kontokorrent . . . . .	3 203,90		
	<u>97 993,35</u>		<u>97 993,35</u>

### ERFOLGSRECHNUNG FÜR DAS JAHR 1983

AUSGABEN UND/ODER BELASTUNGEN	SFr.	EINNAHMEN UND/ODER ERTRÄGE	SFr.
Medaillenverleihung, Druck- und Versandkosten für Rundschreiben . . . . .	6 003,15	Erträge aus Wertpapieren . . . . .	4 220.—
Revisionshonorare . . . . .	550.—	Zuweisung des Gewinnsaldos aus der Erfolgs- rechnung des Augusta-Fonds per 31.12.1983 gemäss der Grundsatzresolution der XXI. In- ternationalen Rotkreuzkonferenz . . . . .	<u>3 951,35</u>
Aufbewahrungsgebühren und Bankspesen . . . . .	49,80		<u>8 171,35</u>
	<u>6 602,95</u>		
 <b>ERTRAG</b>			
Ertragsüberschuss gegenüber den Ausgaben für das Rechnungsjahr 1983, der Reserve zugewiesen . . . . .		SFr.	
		<u>1 568,40</u>	

#### ERRICHTUNG

Nach dem Wunsch der VIII. Internationalen Rotkreuzkonferenz 1907 in London und nach dem von der IX. Konferenz 1912 in Washington gefassten Beschluss wurde dieser Fonds aus Beiträgen der nationalen Rotkreuzgesellschaften errichtet.

Seine Statuten wurden auf der XVIII. Internationalen Rotkreuzkonferenz 1952 in Toronto revidiert.

#### ZWECKBESTIMMUNG

Die Einkünfte des Fonds sind zur Verteilung einer zu Ehren von Florence Nightingale geprägten Medaille bestimmt. Mit der Medaille werden Krankenschwestern

und freiwillige Helfer des Roten Kreuzes für aussergewöhnliche Hingabe und Aufopferung in Friedens- oder Kriegzeiten ausgezeichnet.

Sie wird alle zwei Jahre auf Vorschlag der Nationalen Gesellschaften vom IKRK verliehen.

#### LEITENDES ORGAN

Ein wie folgt bestellter Ausschuss:

– drei Vertreter des IKRK.

– ein Vertreter der Liga der Rotkreuz- und Rothalmondgesellschaften.

## CLARE R. BENEDICT-FONDS

### BILANZ PER 31. DEZEMBER 1983

(mit Wertangabe in US \$)

AKTIVEN	US \$	PASSIVEN	US \$
Wertpapiere (Börsenwert: US \$ 1 632 707,45)	1 614 345,36	Vermögen des Fonds . . . . .	1 395 409,39
Anlage auf Frist . . . . .	45 454,54	Provisionen für Wertpapier-	
Forderungen . . . . .	5 645,08	schwankungen:	
Banken . . . . .	29 231,86	– Saldovortrag des Vorjahres	72 111,06
		– Ergebnis der Börsenge-	
		schäfte . . . . .	<u>107 454,24</u>
			179 565,30
			<u>1 574 974,69</u>
		Zu verteilender Gewinn:	
		– Saldovortrag des Vorjahres	14 266,36
		– Ertragsüberschuss gegenüber	
		den Ausgaben des Rech-	
		nungsjahres 1983 . . . . .	<u>105 435,79</u>
	<u>1 694 676,84</u>		<u>119 702,15</u>
			<u>1 694 676,84</u>

### ERFOLGSRECHNUNG FÜR DAS JAHR 1983

(mit Wertangabe in US \$)

AUSGABEN UND/ODER BELASTUNGEN	US \$	EINNAHMEN UND/ODER ERTRÄGE	US \$
Gebühren für Ankauf und Verkauf von Wert-		Einkommen aus Wertpapieren und Anlagen . .	121 607,48
papieren . . . . .	13 532,76	Nettogewinn aus Ankauf und Verkauf von Wert-	
Provisionen und Bankspesen . . . . .	314,12	papieren . . . . .	120 987,—
Aufbewahrungsgebühren . . . . .	3 141,31	Bankzinsen . . . . .	1 548,86
Revisionshonorare . . . . .	1 045,45		
Wechselkursverluste . . . . .	13 219,67		
Zuweisung an die Provision für Wertpapier-			
schwankungen . . . . .	<u>107 454,24</u>		
	<u>138 707,55</u>		<u>244 143,34</u>

#### ERTRAG

Ertragsüberschuss gegenüber den Ausgaben für das Rechnungsjahr 1983 dem zu verteilenden Gewinnsaldo zugewiesen . . . . .	<u>105 435,79</u>
--	-------------------

#### VERTEILENDER GEWINNSALDO

Saldovortrag aus dem Vorjahr . . . . .	457 522,63
Vom Rat als Benedict-Fonds beschlossene Verteilung . . . . .	(47 846,88)
Zuweisung an das Vermögen des Fonds . . . . .	<u>(395 409,39)</u>
	14 266,36

Ertragsüberschuss gegenüber den Ausgaben für das Rechnungsjahr 1983 . . . . .	<u>105 435,79</u>
Per 31. Dezember 1983 zu verteilender Gewinnsaldo . . . . .	<u>119 702,15</u>

#### ERRICHTUNG

1. Februar 1968.

#### ZWECKBESTIMMUNG

Nach Miss Benedicts Willen sind die Einkünfte des Fonds für Hilfsaktionen zugunsten von Opfern bewaffneter Konflikte zu verwenden.

#### LEITENDES ORGAN

Ein aus allen vom IKRK zu diesem Zweck berufenen Personen zusammengesetzter Ausschuss.

**FRANZÖSISCHER FONDS «MAURICE DE MADRE»**

**BILANZ PER 31. DEZEMBER 1983**

AKTIVEN		PASSIVEN	
	SFr.		SFr.
Wertpapiere:		Kapital:	
Obligationen und Kassenbons (Börsenwert: Fr. 1 168 900.—) . . . . .	2 275 000.—	Saldovortrag aus dem Vorjahr	2 262 615,33
		Ertragsüberschuss gegenüber den Ausgaben für das Rech- nungsjahr 1983 . . . . .	<u>62 876,80</u>
Eidgenössische Steuerverwaltung, Bern, zu er- stattende Verrechnungssteuer . . . . .	24 676,35	Eigenmittel insgesamt . . . . .	2 325 492,13
Banken . . . . .	25 815,78		
	<u>2 325 492,13</u>		<u>2 325 492,13</u>

**ERFOLGSRECHNUNG FÜR DAS JAHR 1983**

AUSGABEN UND/ODER BELASTUNGEN		EINNHAMEN UND/ODER ERTRÄGE	
	SFr.		SFr.
Zuwendungen für vier Bezugsberechtigte . . .	43 775.—	Erträge aus Wertpapieren . . . . .	111 320,20
Wertpapiererwerbs- und andere Bankspesen . .	1 466,20	Zinsen aus Kontokorrent . . . . .	323,45
Aufbewahrungsgebühren . . . . .	2 650,65	Nettoagio auf im Rechnungsjahr erworbene Wertpapiere . . . . .	875.—
Revisionshonorare . . . . .	1 750,—		
	<u>49 641,85</u>		<u>112 518,65</u>

**ERTRAG**

Ertragsüberschuss gegenüber den Ausgaben für das Rechnungsjahr 1983, auf Kapitalkonto überwiesen	SFr. <u>62 876,80</u>
---	--------------------------

**ERRICHTUNG**

Beschluss der Vollversammlung vom 19. Dezember 1974.

**ZWECKBESTIMMUNG**

Ruhe- und Erholungskuren für ständig oder vorübergehend von den internationalen und nationalen Rotkreuzinstitutionen beschäftigtes Personal, insbesondere Delegierte, Krankenpfleger und Krankenschwestern, die durch ihre Arbeit, militärische Operationen oder Katastrophen Körperschäden davongetragen oder ihre Gesundheit eingebüsst haben.

Gleichermassen können die Angehörigen von Mitarbeitern, die unter solchen Umständen ihr Leben verloren haben, eine finanzielle Unterstützung erhalten.

**LEITENDES ORGAN**

Ein wie folgt bestellter Rat:

- zwei Vertreter der Familie,
- ein Vertreter der Liga der Rotkreuz- und Rothalmondgesellschaften,
- zwei Vertreter des IKRK.

**«OMAR EL MUKTAR» FONDS**

**BILANZ PER 31. DEZEMBER 1983**

(mit Wertangabe in US \$)

AKTIVEN		US \$	PASSIVEN		US \$
Wertpapiere (Börsenwert: US \$ 721 800,67) . . .		690 597,07	Kapital . . . . .		650 000.—
Banken . . . . .		37 230,32	Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf . . . . .		77 575,72
Eidgenössische Steuerverwaltung, Bern . . . . .		29,13	Transitorische Passiven . . . . .		280,80
		<u>727 856,52</u>			<u>727 856,52</u>

**ERFOLGSRECHNUNG FÜR DAS JAHR 1983**

AUSGABEN UND/ODER BELASTUNGEN		US \$	EINNAHMEN UND/ODER ERTRÄGE		US \$
Gebühren für Ankauf und Verkauf von Wertpapieren . . . . .		743,11	Erträge aus Wertpapieren . . . . .		83 124,90
Aufbewahrungsgebühren und Bankspesen . . . . .		2 713,38	Bankzinsen . . . . .		83,22
Revisionshonorare Treuhandgesellschaft . . . . .		681,81			
Wechselkursverluste . . . . .		829,24			
Sonstige Spesen . . . . .		120,31			
Nettoverlust auf An- und Verkauf von Wertpapieren . . . . .		544,55			
		<u>5 632,40</u>			<u>83 208,12</u>

**ERTRAG**

	US \$
Ertragsüberschuss gegenüber den Ausgaben, nach Artikel 2 der Satzung dem IKRK zugewiesen . . .	<u>77 575,72</u>

**ERRICHTUNG**

Gemäss dem von der Vollversammlung im Dezember 1980 bestätigten Beschluss Nr. 5 des Exekutivrates vom 20. November 1980.

**ZWECKBESTIMMUNG**

Verwendung des Ertrages eines in US\$ angelegten Fonds, der aus einer oder mehreren Spenden der Liby-

schen arabischen Dschamahirija errichtet wurde, für die Finanzierung der allgemeinen Schutz- und Hilfstätigkeit des IKRK.

**LEITENDES ORGAN**

Ein aus drei Mitgliedern bestehender Rat, der aus drei Vertretern des IKRK gebildet wird.



## SONDERFONDS FÜR BEHINDERTE

### BILANZ UND ERFOLGSRECHNUNG

Da das erste Rechnungsjahr die Periode vom 1. November 1983 bis zum 31. Dezember 1984 umfasst, erscheinen Bilanz und Erfolgsrechnung im Tätigkeitsbericht 1984.

#### **ERRICHTUNG**

*Gemäss Beschluss Nr. 2 der Vollversammlung vom 19./20. Oktober 1983.*

#### **ZWECKBESTIMMUNG**

- die Verwirklichung dauerhafter Projekte zugunsten von Behinderten zu ermöglichen, insbesondere die Errichtung von Zentren zur Herstellung von Prothesen und Orthesen sowie zur beruflichen Schulung und Rehabilitation;*
- auf diese Weise zur Verwirklichung von Vorhaben beizutragen, und zwar nicht nur des IKRK und Nationaler Gesellschaften, sondern auch anderer Organisationen, solange diese nach den Kriterien des IKRK handeln.*

#### **LEITENDES ORGAN**

*Ein aus sechs Personen bestehender Rat aus den Kreisen des IKRK, und zwar:*

- ein Mitglied des Komitees, das den Vorsitz führt,*
- der Chefarzt,*
- ein Vertreter des Finanz- und Verwaltungsdepartements sowie ein weiterer der Abteilung für Nationale Gesellschaften und Grundsatzfragen,*
- der Verantwortliche des Programms für Behindertenhilfe in der medizinischen Abteilung,*
- ein vom Direktor für operationelle Angelegenheiten ernannter Vertreter.*

# Schweizerische Treuhandgesellschaft

GEGRÜNDET 1906

1211 GENF 3 · 40, RUE DU MARCHÉ · POSTFACH 391 · TEL. 022 28 53 11 · TELEGRAMM FIDUSUISSE · TELEX 23243

Bericht der Kontrollstelle  
an die Versammlung des

## INTERNATIONALEN KOMITEE VOM ROTEN KREUZ, GENF

Sehr geehrte Damen und Herren,

Als Kontrollstelle ihrer Institution haben wir die auf den  
31. Dezember 1983 abgeschlossene Jahresrechnung geprüft.

Wir stellten fest, dass

- die Bilanz und die Betriebsrechnung inwieweit sie finanzielle Vorfälle betreffen, mit der Buchhaltung übereinstimmen,
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist,
- die Bilanz mit einer Summe von Fr. 91.541.799,00 und die Betriebsrechnung, die nach der Zuweisung an Rücklagen für verschiedene zusätzliche Aufwendungen von Fr. 1.800.000,00, einen Ertragsüberschuss von Fr. 22.204,00 ausweist, unter Berücksichtigung des im nachfolgenden Abschnitt aufgeführten Hinweises, die Vermögenslage auf den 31. Dezember 1983 und das Betriebsergebnis des Rechnungsjahres 1983 richtig wiedergibt.

Neben den obenerwähnten zusätzlichen Aufwendungen wurden, im ordentlichen Haushalt 1983 nicht vorgesehene, Spenden und Vermächnisse von insgesamt Fr. 3.000.000,00 zwecks Deckung des Finanzbedarfs des ordentlichen Haushaltes 1984 auf das Geschäftsjahr 1984 vorgetragen.

Gegenüber 1982 ist in der Betriebsrechnung 1983 eine zusätzliche Kolonne aufgeführt, die die vom IKRK während des Geschäftsjahres 1983 für Sonderaktionen erhaltenen Natural- und/oder Dienstleistungen aufführt (ausserordentliche Haushalte). Es handelt sich dabei um statistische Angaben, die ausserhalb der Buchhaltung geführt werden (auf der Basis der Angaben der von den Spendern geschätzten Kosten und Zeitaufwendungen oder bei deren Fehlen aufgrund von Schätzungen das IKRK) und bei denen wir keine Prüfungen durchgeführt haben.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfungen beantragen wir, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Genf, den 8. Mai 1984

SCHWEIZERISCHE TREUHANDGESELLSCHAFT

Henri DAVIER

Frank LILLEY